

## RECITAL DE LUGO 21-12-2023

### DE A CABELEIRA DE CLAUDIO RODRÍGUEZ FER

#### **Lugar:**

Casa do Saber (Lugo, entre a muralla e a catedral), ás 20 h.

#### **Presentación:**

Claudio Rodríguez Fer, escritor e director da Cátedra José Ángel Valente de Poesía e Estética da Universidade de Santiago de Compostela

Carmen Blanco, escritora, profesora de Literatura Galega na Universidade de Santiago de Compostela e autora do debuxo e caligrama das cubertas

#### **Lectura políglota de “A cabeleira”:**

En galego, o autor

En portugués, Saturnino Valladares, poeta, tradutor, doutor pola Universidade de Santiago de Compostela e profesor na Universidade Federal do Amazonas en Brasil (Tradución de Claudia Murici)

En asturiano, Manuela Aira, licenciada en Filoloxía Hispánica pola Universidade de Santiago de Compostela e profesora en Grandas de Salime (Tradución de Xuan Bello)

En castelán, Valle López de la Villa, licenciada en Historia, con especialidade en Arqueoloxía e Historia Antiga, pola Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Olga Novo)

En catalán, Mar Sasha Kuitenbrouwer Cuéllar, estudante Centro Público de Educación Básica de Grandas de Salime (Tradución de Marta Pessarrodona)

En francés, María Lopo, ensaísta, catedrática de Francés e doutora en Literatura Francesa pola Universidade da Alta Bretaña (Tradución dela mesma)

En italiano, Silvia Alonso, soprano, violinista, profesora e doutora pola Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Ana Rosso)

En romanés, Adina Ioana Vladu, poeta, filóloga, tradutora políglota e doutora en Lingüística pola Universidade de Bucarest (Tradución de Ion Deaconescu)

En latín, José María Anguita Jaén, doutor e profesor de Filoloxía Latina na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Aurora López e Andrés Pociña)

En inglés, JoDee Anderson, licenciada e máster pola Universidade de Kansas, doutora pola Universidade da Coruña e profesora de Inglés na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Diana Conchado)

En alemán, Tania Vila, artista visual, tradutora e licenciada en Filoloxía Xermánica pola Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Regina Goerger)

En neerlandés, Bambú Naia Kuitenbrouwer Cuéllar, estudante no Centro Público de Educación Básica de Grandas de Salime (Tradución de Germain Droogenbroodt)

En grego clásico, Sula Repani, pintora grega afincada en Galicia (Tradución de Stathis Papakonstantinou)

En grego moderno, Irene Doval Reixa, doutora e profesora de Filoloxía Alemá na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de Theodora Grigoriadou)

En ruso, Anne Nikitik, profesora e presidenta da Fundación Vacan, que promociona o legado do artista e coleccionista lucense José Vázquez Cereijo (Tradución de Serguey Stepanov)

En coreano, Laura Aira, licenciada en Xornalismo pola Universidade de Santiago de Compostela e máster en Estudos Orientais pola Universidade de Londres (Tradución de Sujin Lee)

En chinés, Alma López Figueiras, licenciada en Xornalismo pola Universidade Complutense de Madrid e profesora de chinés na Escola Oficial de Idiomas de Lugo (Tradución de Zhou Wei)

En xaponés, Beatriz Pin, poeta, mestra, naturista e anfitroia de turismo rural (Tradución de Takekazu Asaka)

En barallete, Laura Paz Fentanes, narradora, filóloga e doutoranda na Universidade de Santiago de Compostela (Tradución de José Manuel Bouzas)

En esperanto, Cristina Fiaño, poeta, xestora cultural e graduada en Enxeñería de Deseño Industrial pola Universidade da Coruña e en Ciencias da Cultura e Difusión Cultural pola Universidade de Santiago de Compostela, por onde tamén é máster en Servizos Culturais (Tradución de Diana Conchado)

Performance de “Os sen nome” con dramaturxia de Paloma Lugilde, directora e actriz teatral